

FIELD CONTROL	DP/CODING CONTROL	QUALITY CONTROL
FI Name: _____ Code: _____	SUPPLIER Code: _____ Encoder Code: _____	QC Coord/Date: _____ Code: _____
GL Name: _____ Code: _____ Ed by/Date: _____ Code: _____	DPM Name: _____ Code: _____	BC by/Date: _____ Code: _____
FC Name: _____ Code: _____ Obs by/Date: _____ Code: _____	SUPPLIER Code: _____ Coded Code: _____	Face to Face 1 Phone 2 OMF 3
FM Name: _____ Code: _____ SC by/Date: _____ Code: _____	SUPPLIER Code: _____ Coded Code: _____	Comments _____
SUPPLIER Code: _____ FI Code: _____		

DATE OF INTERVIEW: \_\_\_\_\_ TIME START: \_\_\_\_\_ TIME END: \_\_\_\_\_ LENGTH OF INTVW: \_\_\_\_\_

Nais niyo po bang isagawa ang interbyu sa Ingles o Filipino?  
(Would you like to conduct this interview in English or Filipino?)

English	1
Filipino	2

**INTRODUCTION SPIEL:**

Magandang umaga / hapon / gabi. Ako po si [FI NAME] ng TNS Philippines. Ngayon po ay magsasagawa ako ng follow-up interview para sa research project ng CFO na may layunin na pag-aralan ang buhay ng mga migranteng Pilipino. Noong nakalipas na anim na buwan, amin pong ipinagbigay alam sa inyo na kami ay magsasagawa ng follow-up interview anim na buwan mula ng kayo ay dumating sa US. Sa araw na ito, nais po namin matutunan ang inyong mga karansan at ang mga proseso na inyong pinagdaanan sa inyong paninirahan sa US. Muli, nais po namin kayo ay pasalamat sa pagsang-ayon na makibahagi sa lahat ng kinakailangang interbyu. Ang tuloy-tuloy ninyong partisipasyon sa lahat ng mga kinakailangan interbyu ay napakahalaga sa tagumpay ng pag-aaral na ito.

Ang survey na ito ay aabot ng 20-25 minuto. Ang mga impormasyon na inyo pong ibabahagi ay mananatiling konpidensyal at gagamitin lamang para sa research na ito. Mayroon po ba kayong mga katanungan? Kung wala na po, maaari na ba tayong magsimula?

*Good morning / afternoon / evening! My name is [FI NAME] from TNS Philippines. Today I will be conducting the follow-up interview for the CFO research project that investigates the lives of Filipino migrants. Around six months ago, we informed you that we will conduct a follow-up interview six months after your arrival to the US. Today, we would like to learn about your migration experience and your settlement process in the US. Once again, we would like to thank you for agreeing to participate in all waves of the interview. Your participation in all rounds is critical to the success of the study.*

*The survey will take 20-25 minutes. The information you will provide will be kept confidential and will be used for research purposes only. Do you have any questions? If you do not have any more questions, shall we start?*

**I. MIGRATION**

Una sa lahat, nais ko po kayong tanungin tungkol sa inyong paglipat sa US.  
Firstly, let me ask you about your migration to the US.

1 Kayo po ba si [preload full name]? (Are you [preload full name]?)

Yes	1	GO TO Q2
No	2	CONTINUE

1a Maaari ko po bang malaman ang inyong pangalan? (May I know what is your name?)  
NOTE TO FI: Ask whether you could talk to [migrant]

FIRST NAME	LAST NAME

Refused	97	Refused	97
Don't know	98	Don't know	98

[COUNTRY]

2 Saang bansa po kayo kasalukuyang nakatira? (In which country do you currently live?)

NOTE TO FI: Only ask Q2 if calling a non-US phone number. Otherwise, choose United States.

United States	1	GO TO Q5
Philippines	2	CONTINUE
Other country	3	GO TO Q4

[Q\_LIVES\_PHIL]

3 Sa atin pong huling panayam, nabangit po ninyo ang inyong intensyon na manirahan sa US. Maaari po bang malaman ang dahilan kung bakit kayo ngayon nasa Pilipinas? (In our last interview you told us about your intentions to migrate to the US. Why are you now in the Philippines?)

NOTE TO FI: Probe for specific reason / answer. Be as detailed and specific as possible.

VERBATIM
----------

Refused	97
Don't know	98

RS Approved:

Date:

[Q\_LIVES\_OTHER]

4 Saang bansa po kayo kasalukuyang nakatira? (In which country do you currently live?)

[LOAD LIST OF COUNTRIES]
--------------------------

4a Sa atin pong huling panayam, nasabi po ninyo ang inyong intensyon na manirahan sa US. Maaari po bang malaman ang dahilan kung bakit kayo ngayon nasa [preload country from COUNTRY]? (In our last interview you told us about your intentions to migrate to the US. Why are you now in [preload country from COUNTRY]?)

**NOTE TO FI: Probe for specific reason / answer. Be as detailed and specific as possible.**

VERBATIM
----------

Refused	97
Don't know	98

5 Anong petsa po kayo dumating sa US? (On which date did you arrive in the US?)

**NOTE TO FI: Probe for the exact date and month.**

M	M	D	D

Refused	97
Don't know	98

[Q\_TRAVEL\_PROBLEMS]

6 Alalahanin po ninyo ang inyong naging byahe mula sa Pilipinas patungo sa US. Kayo po ba ay nakaranas ng alinman sa mga sumusunod na problema? Pakisabi po kung oo o hindi. (Please think back to your travel from the Philippines to the US. Did you experience the following problems? Please answer yes or no.) [READ OUT CATEGORIES] **NOTE TO FI: Ask respondents for other travel problems after reading out the list.**

		YES	NO	REFUSED	DON'T KNOW
a	Nahuli sa byahe ng eroplano mula sa Pilipinas o sa connecting flight (Missed flight from the Philippines or connecting flight)	1	2	97	98
b	Problema sa airline dahil sumobra ang bagahe o may ipinagbabawal na kagamitan sa bagahe (Problems with airline because of too much luggage or prohibited items in luggage)	1	2	97	98
c	Problema sa awtoridad sa custom dahil may ipinagbabawal na kagamitan sa bagahe (Problems with custom authorities because of prohibited items in luggage)	1	2	97	98
d	Problema sa awtoridad sa Pilipinas dahil sa mali / nawawalang dokumento (Problems with authorities in the Philippines because of wrong/missing documents)	1	2	97	98
e	Problema sa awtoridad sa US dahil sa mali / nawawalang dokumento (Problems with authorities in the US because of wrong/missing documents)	1	2	97	98

6a Mayroon pa po ba kayong naranasang problema? (Have you experienced any other problems?)

OTHERS
--------

None	99
------	----

7 Alalahanin po ninyo ang inyong Pre-Departure Orientation Seminar (PDOS) sa Commission on Filipinos Overseas? Ang seminar po ba ay nakatulong na ihanda kayo sa inyong pag-alis sa Pilipinas at pagdating sa US? (Please think back to the Pre-Departure Orientation Seminar (PDOS) at the Commission on Filipinos Overseas. Was the seminar helpful in preparing you for departure and post-arrival?)

Talagang nakatulong (Very helpful)	1
Medyo nakatulong (Rather helpful)	2
Medyo hindi nakatulong (Not very helpful)	3
Talagang hindi nakatulong (Not helpful at all)	4
Refused	97
Don't know	98

9 Inyo po bang dinala ang CFO handbook na ibinigay sa PDOS pagpunta ninyo sa US? (Did you bring the CFO handbook provided during the PDOS with you to the US?)

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

**II. SETTLEMENT**

Ngayon po, nais ko kayong tanungin tungkol sa paninirahan ninyo sa US. Asahan po ninyo na ang personal na impormasyon na inyong ibibigay ay mahigpit na pananatiliing konpidensyal, hindi ibabahagi kanino man, at gagamitin lamang sa pagsusuri ng pag-aaral na ito. *Now, I would like to ask you about your settlement in the US. Rest assured, any personal information you provide will be kept strictly confidential, will not be shared with any third party, and will only be used for research analysis.*

10 Ito po bang [preload address] ang tamang address ng inyong kasalukuyang tinutuluyan? (Is [preload address] the correct address of the household you currently live in?)	Yes	1	GO TO Q11
	No	2	CONTINUE
	Refused	97	GO TO Q11
	Don't know	98	

10a Ano ang tamang address? (What is the correct address?) <b>NOTE TO FI: Make sure to list complete address.</b>					
	<b>House No. &amp; Street Name</b>	<b>City/Town</b>	<b>US State</b>	<b>ZIP Code</b>	
	Refused				97
	Don't know				98

11 Ano po ang cellphone o landline number na ginagamit nyo sa US? (What is your cellphone or landline number in the US?)				
	<b>CELLPHONE NUMBER</b>			
	<b>LANDLINE NUMBER</b>			
	Refused			97
	Don't know			98
	None			99

12 Ito po bang [preload email address] ang inyong tamang pangunahing email address? (Is [preload email address] your correct principal email address?)	Yes	1	GO TO Q13
	No	2	CONTINUE
	Refused	97	GO TO Q13
	Don't know	98	GO TO Q13

12a Ano ang iyong tamang pangunahing email address? (What is your correct principal email address?)				
	<b>EMAIL ADDRESS</b>			
	Refused			97
	Don't know			98

13 Paano po kayo kasalukuyang naninirahan? (How do you currently live?)	Kasama ng Pilipinong kamag-anak sa bahay o apartment (With Filipino relatives in a house or apartment)	1	<b>CONTINUE</b>
	Kasama ng banyagang asawa/partner sa bahay o apartment (With (foreign) spouse/partner in a house or apartment)	2	
	Kasama ng hindi kamag-anak sa bahay o apartment (With non-relatives in a house or apartment)	3	
	Mag-isa sa bahay o apartment (Alone in a house or apartment)	4	
	Tumutuloy sa ibinigay ng employer / worker's camp (In accommodation provided by employer / worker's camp)	5	
	Sa hotel (In a hotel)	6	
	Others (specify) _____	7	
	Refused	97	
	Don't know	98	

[SOCIAL\_SEC]

RS Approved:

Date:

17 Kayo po ba ay mayroong Social Security Number sa US?  
(Do you have a Social Security Number in the United States?)

Oo (Yes)	1
Wala, pero ako ay nakapag-apply na (No, but I have already applied)	2
Wala, hindi pa ako nakakapag-apply (No, I have not applied yet)	3
Refused	97
Don't know	98

[HEALTH\_INSURANCE]

18 Kayo po ba ay mayroong health insurance sa US?  
(Do you have health insurance in the United States?)

Oo (Yes)	1
Wala, pero ako ay nakapag-apply na (No, but I have already applied)	2
Wala, hindi pa ako nakakapag-apply (No, I have not applied yet)	3
Refused	97
Don't know	98

[DRIVERS\_LICENCE]

19 Kayo po ba ay mayroong US driver's licence?  
(Do you have a US driver's licence?)

Oo (Yes)	1
Wala, pero balak kong kumuha (No, but I am planning to get one)	2
Wala, hindi ako kukuha (No, I am not planning to get one)	3
Refused	97
Don't know	98

[BANK\_ACCOUNT]

20 Kayo po ba ay mayroong bank account sa US?  
(Do you have a bank account in the United States?)

Oo, ako ay may sariling bank account (Yes, I have my own bank account)	1
Oo, ako ay may joint account kasama ang aking asawa/partner (Yes, I have a joint account with my spouse/partner)	2
Wala, pero balak kong magbukas (No, but I am planning to get one)	3
Wala, hindi ko balak magbukas (No, I am not planning to get one)	4
Refused	97
Don't know	98

21 Kayo po ba ay mayroong credit card?  
(Do you have a credit card?)

Oo (Yes)	1
Wala, pero balak kong kumuha (No, but I am planning to get one)	2
Wala, hindi ko balak kumuha (No, I am not planning to get one)	3
Refused	97
Don't know	98

[CHILD\_SCHOOL]

22 Kayo po ba ay may sariling anak na nasa US at nasa edad na maaari nang pumasok sa eskwelahan? (Do you have any own child of school age in the US?)

Yes	1	CONTINUE  GO TO SECTION III. EMPLOYMENT (Q23)
No	2	
Refused	97	
Don't know	98	

22a Na-enrol na po ba ninyo ang inyong anak / mga anak sa US? (Have you registered this child / these children in school in the US)

Oo, lahat sila. (Yes, all of them)	1
Oo, ilan sa kanila. (Yes, some of them)	2
Hindi, wala sa kanila (No, none of them)	3
Refused	97
Don't know	98

III. EMPLOYMENT

Sa parteng ito, tatanungin ko po kayo ng tungkol sa inyong trabaho sa US.  
In this part, I will ask you about your employment in the US.

23 Kayo po ba ay pinapahintulatang magtrabaho sa US? (Are you allowed to work in the US?)

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

24 Kayo po ba ay kasalukuyang may trabaho o negosyo? (*Do you currently work or have a job or business?*)

Yes	1	CONTINUE
No	2	
Refused	97	GO TO Q34
Don't know	98	

25 Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho sa US? Paki-tukoy lamang po. Kung kayo po ay may higit sa isang trabaho, pakisabi lamang po ang pangunahin ninyong trabaho. (*What is your current occupation in the US? Please specify. If you have more than one job, please tell me about the main job.*)

**NOTE TO FI:** Probe for specific occupation. For example, do not accept "teacher", but "elementary teacher"; not "engineer", but "civil engineer".

VERBATIM	
----------	--

Refused	97
Don't know	98

27 Kayo po ba ay employed o self-employed? (*Are you employed or self-employed?*)

Employed	1
Self-employed	2
Refused	97
Don't know	98

28 Ilang oras po sa isang linggo kayo nagtatrabaho para sa trabahong ito? (*How many hours per week do you work on that job?*)

NUMBER OF HOURS	
-----------------	--

Refused	97
Don't know	98

[INCOME]

29 Magkano po ang inyong buwanang kita sa trabahong ito? Pakisabi po ang halaga bago pa man ito kaltasan ng tax. (*How much are your monthly earnings from that job? Please state the amount before tax.*)

AMOUNT IN USD	
---------------	--

Refused	97
Don't know	98

30 Ang inyo po bang kwalipikasyon at kakayanan ay tugma sa inyong kasalukuyang trabaho? (*Do your qualifications and skills match your current job?*)

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

[EMCOUNTRY]

32 Gaano po katagal bago kayo nakahanap ng trabaho sa US? (*How long did it take you to find a job in the United States?*)

Mayroon agad trabaho pagdating ( <i>Already had a job upon arrival</i> )	1	GO TO Q36
Isang buwan o hindi lalapas ng isang buwan ( <i>One month or less</i> )	2	
Higit sa isang buwan, pero hindi lalapas ng dalawang buwan (kasama ang eksaktong dalawang buwan) ( <i>More than one but no more than two months (includes exactly two months)</i> )	3	
Higit sa dalawang buwan, pero hindi lalapas ng tatlong buwan (kasama ang eksaktong tatlong buwan) ( <i>More than two but no more than three months (includes exactly three months)</i> )	4	
Higit sa tatlong buwan, pero hindi lalapas ng apat na buwan (kasama ang eksaktong apat na buwan) ( <i>More than three but no more than four months (includes exactly four months)</i> )	5	
Higit sa apat na buwan ( <i>More than four months</i> )	6	
Refused	97	CONTINUE
Don't know	98	

[TYPE\_SEARCH]

33 Paano po ninyo nahanap ang trabahong ito?  
(How did you find the job?)

Job ad ( <i>Job ad</i> )	1	GO TO Q35
Sa tulong ng isang Pilipinong kapamilya o kaibigan ( <i>Help from a Filipino family member or friend</i> )	2	
Sa tulong ng Filipino migrant community ( <i>Help from the Filipino migrant community</i> )	3	
Sa tulong ng isang non-Filipino o dayuhang kapamilya o kaibigan ( <i>Help from a non-Filipino family member or friend</i> )	4	
Sa tulong ng pampublikong employment services sa US ( <i>Help from public employment services in the US</i> )	5	
Sa tulong ng pribadong employment agency ( <i>Help from private employment agency</i> )	6	
Direktang kinontak ang employer ( <i>Contacted employer directly</i> )	7	
Others (specify)	8	
Refused	97	
Don't know	98	

[STATUS]

34 Ano po ang katayuan ninyo? (*What is your status?*)

Walang trabaho, naghahanap ng trabaho ( <i>Unemployed, looking for a job</i> )	1	CONTINUE AND WILL ASK VERSION Q42a AND Q43a
Walang trabaho, hindi aktibong naghahanap ng trabaho ( <i>Inactive, not looking for a job</i> )	2	GO TO VERSION Q42b AND Q43b
Estudyante ( <i>Student</i> )	3	CONTINUE AND WILL ASK VERSION Q42b AND Q43b
Maybahay ( <i>Housewife/housemaster</i> )	4	
Nag-aalaga ng kapamilya ( <i>Taking care of a family member</i> )	5	
Retirado ( <i>Retired</i> )	6	
Others (specify)	7	
Refused	97	
Don't know	98	

[SEARCH]

35 Kayo po ba ay may ginagawa upang makahanap ng trabaho o lumipat sa ibang trabaho sa nakalipas na apat na linggo?  
(*Have you been doing anything to find work to either gain employment or move to a different job during the last four weeks?*)

Yes	1	CONTINUE
No	2	GO TO Q42
Refused	97	CONTINUE
Don't know	98	

36 Ano pong klase ng trabaho ang hinahanap ninyo? Pakisabi po ang inyong pinakagustong trabaho. (*What occupation are you looking for? Please state the most preferred occupation.*)

OCCUPATION	
Refused	97
Don't know	98

37 Kung kayo ay aalukin ng trabaho, gaano kalaking buwanang kita bago pa man ito kaltasan ng tax para inyo itong tanggapin? (If you were to be offered work, how high would monthly earnings before taxes have to be for you to take it?)

AMOUNT IN USD	
---------------	--

Refused	97
Don't know	98

[TYPE\_SEARCH2]

38 Alin sa mga sumusunod ang inyong ginagawa upang makahanap ng trabaho simula nang dumating kayo sa US? Pakisabi po kung oo o hindi. (Which of the following have you been doing to find work since you arrived in the US? Please answer yes or no.) [READ OUT CATEGORIES]

		YES	NO	REFUSED	DON'T KNOW
a	Nagbasa ng ads (Read ads)	1	2	97	98
b	Nagtanong sa Pilipinong kamag-anak o kaibigan (Asked Filipino family member or friend)	1	2	97	98
c	Nagtanong sa hindi Pilipino na kamag-anak o kaibigan (Asked non-Filipino family member or friend)	1	2	97	98
d	Nagtanong sa Filipino migrant community (Asked Filipino migrant community)	1	2	97	98
e	Nagtanong sa pampublikong employment services (Asked public employment services)	1	2	97	98
f	Nagtanong sa pribadong employment agency (Asked private employment agency)	1	2	97	98
g	Direktang kinontak ang employer (Contacted employers directly)	1	2	97	98

[APPLICATIONS]

39 Ilang job application ang inyo nang nagawa simula nang dumating kayo sa US? (How many job applications have you made since you arrived in the US?)

NUMBER	
--------	--

Refused	97
Don't know	98

[INTERVIEWS]

40 Ilang imbitasyon para sa job interview ang inyong natanggap simula nang dumating kayo sa US? (How many invitations to job interviews have you received since you arrived in the US?)

NUMBER	
--------	--

Refused	97
Don't know	98

VERSION A

[EXPECT\_JOB]

42a Ano po sa tingin ninyo ang tiyansa na kayo ay magkakaroon ng trabaho sa loob ng kalahating taon mula ngayon? Sabihin po ninyo sa akin kung ilang porsiyento, 0 (zero) na nangangahulugang ito ay imposible, at 100 na nangangahulugang na sigurado kayo na kayo ay magkakaroon ng trabaho. (What would you say is the probability that you will have a job half a year from now? Please give me a percentage number, 0 means you think it is impossible, 100 means you are sure that you will have a job.)

**NOTE TO FI: Ask to all migrants even those who are currently employed.**

PERCENTAGE	
------------	--

Refused	97
Don't know	98

[EXPECT\_QUALJOB]

43a Ano po sa tingin ninyo ang tiyansa na kayo ay magkakaroon ng trabaho na tugma sa inyong kwalipikasyon sa loob ng kalahating taon mula ngayon? Sabihin po ninyo sa akin kung ilang porsiyento, 0 (zero) na nangangahulugang ito ay imposible, at 100 na nangangahulugang na sigurado kayo na kayo ay magkakaroon ng trabaho. (And what would you say is the probability that you will have a job that corresponds to your qualification half a year from now? Please give me a percentage number, 0 means you think it is impossible, 100 means you are sure that you will have a job that corresponds to your qualification.)

**NOTE TO FI: Ask to all migrants even those who are currently employed.**

PERCENTAGE	
------------	--

Refused	97
Don't know	98

VERSION B  
[EXPECT\_JOB]

42b Isipin po ninyo na kayo ay naghahanap ng trabaho ngayon. Ano po sa tingin ninyo ang tiyansa na kayo ay magkakaroon ng trabaho sa loob ng kalahating taon mula ngayon? Sabihin po ninyo sa akin kung ilang porsiyento, 0 (zero) na nangangahulugang ito ay imposible, at 100 na nangangahulugan na sigurado kayo na kayo ay magkakaroon ng trabaho. *(Imagine you would look for employment right now. What would you say is the probability that you would have a job half a year from now? Please give me a percentage number, 0 means you think it is impossible, 100 means you are sure that you would have a job.)*

<b>PERCENTAGE</b>	

Refused	97
Don't know	98

[EXPECT\_QUALJOB]

43b Ano po sa tingin ninyo ang tiyansa na kayo ay magkakaroon ng trabaho na tugma sa inyong kwalipikasyon sa loob ng kalahating taon mula ngayon? Sabihin po ninyo sa akin kung ilang porsiyento, 0 (zero) na nangangahulugang ito ay imposible, at 100 na nangangahulugan na sigurado kayo na kayo ay magkakaroon ng trabaho. *(And what would you say is the probability that you would have a job that corresponds to your qualification half a year from now? Please give me a percentage number, 0 means you think it is impossible, 100 means you are sure that you would have a job that corresponds to your qualification.)*

<b>PERCENTAGE</b>	

Refused	97
Don't know	98

[QUALIFICATIONS]

44 Ini-apply na po ba ninyo ang inyong mga professional o educational qualifications o kwalipikasyon na natamo sa trabaho o pag-aaral upang pormal na kilalanin sa US? *(Have you applied for your professional or educational qualifications to be formally recognised in the US?)*

Yes	1	<b>CONTINUE</b>  <b>GO TO Q46</b>
No	2	
Hindi na kailangang gawin <i>(Not necessary to do so)</i>	3	
Refused	97	
Don't know	98	

45 Ang inyo po bang kwalipikasyon ay kinikilala? *(Have your qualifications been recognized?)*

Oo, bahagyang kinilala <i>(Yes, partially recognized)</i>	1
Oo, lubusang kinilala <i>(Yes, fully recognized)</i>	2
Ang proseso ay patuloy pa rin <i>(The process is still ongoing)</i>	3
Kinakailangan kong kumuha ng karagdagang examinasyon o kurso <i>(I have to take additional exams/courses)</i>	4
Hindi, ito ay hindi kinikilala <i>(No, not recognized)</i>	5
Refused	97
Don't know	98

46 Kayo po ba ay may planong mag-aral sa isang kolehiyo o unibersidad sa US? *(Do you plan to study at a college or university in the US?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98



**IV. SUBJECTIVE WELL BEING**

Ngayon naman, tatanungin ko po kayo tungkol sa iyong personal na kapakanan.  
*Now, I will ask you some questions about your personal wellbeing.*

[Q\_MHI-1 - Q\_MHI-8]

47 Nitong nakaraang buwan, gaano kadalas kayo...? (*During the past month, how much of the time...?*)

		Palagi (All of the time)	Kadalasan (Most of the time)	Minsan (Some of the time)	Madalang (A little of the time)	Hindi kailanman (None of the time)	Refused	Don't know
a	naging MASAYA ( <i>a HAPPY person</i> )	1	2	3	4	5	97	98
b	nakaramdam ng PANATAG NA KALOOBAN AT KATAHIMIKAN ( <i>did you feel CALM and PEACEFUL</i> )	1	2	3	4	5	97	98
c	naging talagang KABADO ( <i>were you a very NERVOUS person</i> )	1	2	3	4	5	97	98
d	nakaramdam ng PAGKASIRA NG LOOB AT LUNGKOT ( <i>did you feel DOWN HEARTED AND BLUE</i> )	1	2	3	4	5	97	98
e	nakaramdam ng SOBRANG LUNGKOT NA WALANG MAKAPAGPASAYA SA INYO ( <i>did you feel SO DOWN IN THE DUMPS THAT NOTHING COULD CHEER YOU UP</i> )	1	2	3	4	5	97	98
g	nakaramdam ng PANGUNGULILA ( <i>did you feel HOMESICK</i> )	1	2	3	4	5	97	98
h	nakaramdam na HINDI NINYO MAKAYANAN ang matitinding hamon na kinahaharap sa US ( <i>did you feel OVERWHELMED by the challenges you face in the US</i> )	1	2	3	4	5	97	98

**V. INTEGRATION**

Sa puntong ito, pag-usapan naman po natin ang tungkol sa inyong mga contact at suportang naibahagi o natanggap mula sa ibang tao at sa mga organisasyon o asosasyon.

*At this point, let us talk about the contacts and support you provided or received from other people and organizations or associations.*

[CONTACT\_FIL\_ASSOCIATION]

50 Nagkaroon po ba kayo ng personal na kontak sa Filipino community o asosasyon sa US? (*Have you had any personal contact with a Filipino community or diaspora association in the US?*)

Yes	1	<b>CONTINUE</b>  <b>GO TO Q52a</b>
No	2	
Refused	97	
Don't know	98	

51 Pakisabi po sa akin kung anong (mga) asosasyon ang mayroon kayong personal na kontak. (*Please tell me with which association(s) you have had personal contact.*)

<b>VERBATIM</b>
-----------------

Refused	97
Don't know	98

[FIL\_SUPPORT]

52 Nakatanggap po ba kayo ng anumang suporta (impormasyon, tulong sa paghahanap ng bahay, trabaho, atbp.) mula sa Filipino community o asosasyon sa US? (*Have you received any support (information, help to find housing or work, etc.) from a Filipino community or diaspora association in the US?*)

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

52a Nakatanggap po ba kayo ng email mula sa CFO upang ipaalam sa inyo ang tungkol sa mga asosasyong Filipino sa US? (*Have you received an email from CFO to inform you about Filipino associations in the US?*)

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

[CONTACT\_US\_ASSOCIATION]

58 Kayo po ba ay nagkaroon ng personal na kontak sa **non-Filipino na organisasyon o club sa US** gaya ng asosasyon ng mga magkakapitbahay, club na pang-isport, asosasyon ng mga propesyonal, organisasyong pangsimbahan / pangrelihiyon o anumang katulad? *(Have you had any personal contact with a non-Filipino organization or club in the US such as a neighborhood association, sports club, professional association, church / religious organization or similar?)*

Yes	1	CONTINUE
No	2	
Refused	97	GO TO Q62
Don't know	98	

59 Alin sa mga sumusunod na asosasyon kayo nagkaroon ng kontak? *(With which of the following associations have you had contact?)*  
[READ OUT CATEGORIES]

		YES	NO	REFUSED	DON'T KNOW
a	Asosasyon ng mga magkakapitbahay <i>(Neighborhood association)</i>	1	2	97	98
b	Club na pang-isport <i>(Sports club)</i>	1	2	97	98
c	Asosasyon ng mga propesyonal <i>(Professional association)</i>	1	2	97	98
d	Organisasyong pangsimabahan o pangrelihiyon <i>(Church/religious organization)</i>	1	2	97	98

59a Mayroon pa po bang ibang asosasyon na nagkaroon kayo ng kontak? *(Are there any other associations which you had contact?)*

OTHERS	

None	99
------	----

[US\_SUPPORT]

60 Kayo po ba ay nakatanggap ng anumang suporta (pagbabahagi ng impormasyon, tulong sa paghahanap ng bahay, trabaho, atbp..) mula sa non-Filipino na organisasyon o club sa US? *(Have you received any support (information, help to find housing or work, etc.) from a non-Filipino organization or club in the US?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

[PHIL\_EMB]

62 Kayo po ba ay lumapit o nagparehistro sa **embahada o konsulado ng Pilipinas sa US?** *(Have you contacted or registered with the Philippine Embassy or a Philippine consulate in the US?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

[FRIEND]

65 Kayo po ba ay may personal nang kakilala sa US maliban sa inyong pamilya at mga taong kilala na ninyo bago pa kayo nakarating sa US? *(Do you know anybody in the US on a personal basis apart from your family members and other persons you knew already before your arrival in the US?)*

Yes	1	CONTINUE
No	2	
Refused	97	GO TO Q73
Don't know	98	

[NO\_FRIENDS]

66 Ilang tao sa US ang inyong naging personal na kakilala simula nang dumating kayo sa US? *(How many new people in the US have you got to know on a personal basis since your arrival in the US?)*

NUMBER	

Refused	97
Don't know	98

[ENGLISH\_CLASS]

73 Simula nang dumating kayo sa US, kayo po ba ay nag-enrol sa klase para mapabuti ang inyong paggamit ng Ingles? *(Since you arrived in the US, have you enrolled in a class to improve your English?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

**VI. CONTACT\_PHILIPPINES**

**Pag-usapan naman po natin ang inyong komunikasyon sa inyong pamilya sa Pilipinas.  
Let's talk about your communication with your family in the Philippines.**

75 Gaano po kadalas kayo nakikipag-usap/nakikipag-communicate sa inyong pamilya sa Pilipinas pagdating ninyo sa US?  
(How often have you communicated with your family in the Philippines since you arrived in the US?)

Araw-araw (Daily)	1	GO TO Q77a
4 hanggang 6 na beses sa isang linggo (4-6 times a week)	2	
2 hanggang 3 beses sa isang linggo (2-3 times a week)	3	
Isang beses sa isang linggo (Once a week)	4	GO TO Q77b
Hindi bababa sa isang beses sa isang buwan (At least once a month)	5	
Mas madalang (Less frequently)	6	
Refused	97	
Don't know	98	

77a Ilang minuto kada linggo po ninyo karaniwang nakakausap ang inyong pamilya sa Pilipinas?  
(How many minutes per week do you usually talk to your family in the Philippines?)

<b>NUMBER OF MINUTES PER WEEK</b>	

Refused	97
Don't know	98

77b Ilang minuto kada buwan po ninyo karaniwang nakakausap ang inyong pamilya sa Pilipinas?  
(How many minutes per month do you usually talk to your family in the Philippines?)

<b>NUMBER OF MINUTES PER MONTH</b>	

Refused	97
Don't know	98

[AGREE\_USE\_REMIT]

79 Alin sa mga sumusunod na paksa ang inyo pong napag-usapan kasama ang inyong pamilya simula nang dumating kayo sa US? Pakisabi po kung oo o hindi. (Which of the following topics have you discussed with your family since you arrived in the US? Please answer yes or no.)

[READ OUT CATEGORIES]

	YES	NO	REFUSED	DON'T KNOW
a Halaga ng ipapadalang pera / remittances (Amount of remittances)	1	2	97	98
c Saan gagamitin ang ipapadalang pera / remittances (Usage of remittances)	1	2	97	98
d Halaga ng impok (Amount of savings)	1	2	97	98
e Gamit ng inimpok na pera (Purpose of savings)	1	2	97	98
f Edukasyon ng mga anak (Education of children)	1	2	97	98
h Paglipat ng ibang miyembro ng pamilya (Migration of other family members)	1	2	97	98
i Trabaho sa US (Employment in the US)	1	2	97	98
j Kultura sa US (Culture of the US)	1	2	97	98
k Pulitika sa US (Politics in the US)	1	2	97	98
l Pulitika sa Pilipinas (Politics in the Philippines)	1	2	97	98
m Ibibigay na pera o bagay para sa mabuting gawain sa Pilipinas (Donating money or goods to causes in the Philippines)	1	2	97	98

[AGREE\_AMOUNT\_REMIT]

80 Bago po kayo umalis papuntang US, pinag-usapan po ba ninyo ng inyong pamilya sa Pilipinas ang halaga ng ipapadalang pera o remittances?  
(Before your departure to the US, did you discuss with your family in the Philippines the amount of remittances?)

Oo, may napagkasunduan kaming eksaktong halaga (Yes, we agreed on an exact amount)	1
Oo, pero wala kaming napagkasunduang eksaktong halaga (Yes, but we did not agree on an exact amount)	2
Hindi (No)	3
Refused	97
Don't know	98

[PHIL\_MEDIA]

82 Gaano po kadalas kayo nagbabasa o nanonood ng balita tungkol sa Pilipinas? *(How often do you read or watch news about the Philippines?)*

Araw-araw <i>(Daily)</i>	1
4 hanggang 6 na beses sa isang linggo <i>(4-6 times a week)</i>	2
2 hanggang 3 beses sa isang linggo <i>(2-3 times a week)</i>	3
Isang beses sa isang linggo <i>(Once a week)</i>	4
Hindi bababa sa isang beses sa isang buwan <i>(At least once a month)</i>	5
Mas madalang <i>(Less frequently)</i>	6
Refused	97
Don't know	98

**VII. FINANCES**

Tatanungin ko naman po kayo ng ilang katanungan tungkol sa inyong pinansyal na sitwasyon. Nais kong tiyakin muli sa inyo na ang inyong sagot ay kompidensiyal at hindi ibabahagi maski sa inyong pamilya. Ang amin lamang tatanungin ay mga pangkalahatang katanungan tungkol sa inyong pinansya, at kami po ay hindi magtatanong ng partikular na detalyeng pampinansyal tulad ng bank account number, ATM number o anupamang kompidensyal na impormasyon.

*I will now ask you some question about your financial situation. Let me assure you again that your answers are treated confidentially and are also not shared with family members. Please note that we will only ask general questions about your finances, and we will NOT ASK specific financial details such as bank account number, ATM number, or any confidential information.*

83 Kayo po ba ay may plano para sa inyong mga pinansyal na hangarin/layunin (halimbawa ay kung magkano at ano ang pag-iipunan, at gaano katagal ninyo ito pag-iipunan, atbp.)? *(Do you have a plan for financial goals (i.e. how much and what to save for, for how long, etc.)?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

84 Kayo po ba ay gumagawa ng records upang sundan o itala ang inyong mga kita at gastusin? *(Do you make any records to keep track of your income and expenditures?)*

Yes	1
No	2
Refused	97
Don't know	98

85 Gaano po kadalas kayo magpadala ng pera sa inyong pamilya sa Pilipinas simula nang dumating kayo sa US? *(How often have you sent money to your family in the Philippines since you arrived in the US?)*

NUMBER OF TIMES	
-----------------	--

Never / Zero Times	96	<b>GO TO THE NEXT SECTION (VIII. KNOWLEDGE QUESTIONS)</b>
Refused	97	
Don't know	98	

86 Isipin po ninyo ang huling beses ninyong nagpadala ng pera sa inyong pamilya sa Pilipinas. Magkano po ang inyong ipinadala? *(Please think about the last time you sent money to your family in the Philippines. How much did you send?)*

AMOUNT IN USD	
---------------	--

Refused	97
Don't know	98

87 Paano po ninyo ipinadala ang pera? *(How did you send the money?)*

Bank transfer	1
Money transfer agents (ex. Western Union, Moneygram)	2
Via family members or friends	3
Others (specify)	4
Refused	97
Don't know	98

89 Magkano po ang kabuuang halaga na inyong ibinayad o transaction fee para makapagpadala ng pera? (*What was the total amount of fees you had to pay for sending the money?*)

<b>AMOUNT IN USD</b>	

Refused	97
Don't know	98

**VIII. KNOWLEDGE QUESTIONS**

Ngayon po ay nasa huling bahagi na po tayo ng interview. Kayo po ay aking tatanungin ng mga katanungan tungkol sa pangkalahatang kaalaman ninyo sa US. Pakisabi lamang po kung ano sa tingin ninyo ang tamang sagot o sabihin ninyo sa akin kung hindi ninyo alam ang sagot.

*We are now in the last part of the interview. I would now like to ask you some general knowledge questions about the US. Please tell me what you think the correct answer is or tell me that you don't know the answer.*

[Q\_JOBPORTAL]

90 Pakisabi po sa akin kung anong job portal websites sa US ang alam ninyo. (*Please tell me which job portal websites in the US you know.*)

**NOTE TO FI: Ask for ALL known job portals and not only one.**

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
<b>JOB PORTAL WEBSITES</b>	

Refused	97
Don't know	98
None	99

[Q\_RESUME]

91 Inyo po bang isasali ang sumusunod na katangian sa inyong resume para sa pag-a-apply ng trabaho sa US? Pakisabi po kung oo o hindi. (*Would you include the following characteristics in your resume for a job application in the US? Please answer yes or no.*) **[READ OUT CATEGORIES]**

		YES	NO	REFUSED	DON'T KNOW
a	Edad ( <i>Age</i> )	1	2	97	98
b	Eduaksyon ( <i>Education</i> )	1	2	97	98
c	Trabaho ng tatay ( <i>Father's occupation</i> )	1	2	97	98
d	Karanasan sa pagtatrabaho ( <i>Work experience</i> )	1	2	97	98
e	Litrato ( <i>Photo</i> )	1	2	97	98

[FIN\_KNOW]

92 Halimbawa gusto ninyong magpadala ng US\$ 200 mula US sa inyong pamilya sa Pilipinas. Ano sa tingin ninyo ang mas mahal, ang ipadala ng buo ang US\$ 200, o ang ipadala ng dalawang beses ng tig-US\$ 100, o ang halaga ba ay pareho lang sa dalawang paraang ito? (*Suppose you want to send US\$ 200 from the US to your family in the Philippines. What do you think would cost you more, sending it all at once as US\$ 200, or sending it at two different times at US\$ 100 each, or is the cost the same either way?*)

Mas mahal na ipadala ng buo ang US\$200 ( <i>More expensive to send US\$ 200 all at once</i> )	1
Mas mahal na magpadala ng US\$ 100 ng 2 beses ( <i>More expensive to send US\$ 100 two times</i> )	2
Pareho lang ang halaga ng dalawa ( <i>The same cost either way</i> )	3
Refused	97
Don't know	98

[Q\_VICEPRESIDENT]

94 Ano ang pangalan ng bise president ng US?  
(What is the name of the Vice President of the US?)  
**NOTE TO FI: Do not read out the answer options, and do not tell the respondent whether the answers are right or wrong.**

Joe (Biden)	1
Maling sagot (Wrong answer)	2
Hindi alam (Don't know)	3
Refused	97

96 Ano ang dalawang pangunahing partidong pulitikal sa US?  
(What are the two major political parties in the US?)  
**NOTE TO FI: Do not read out the answer options, and do not tell the respondent whether the answers are right or wrong.**

Democratic and Republican	1
Maling sagot (Wrong answer)	2
Hindi alam (Don't know)	3
Refused	97

97 Ano ang kapital ng US?  
(What is the capital of the US?)  
**NOTE TO FI: Do not read out the answer options, and do not tell the respondent whether the answers are right or wrong.**

Washington DC	1
Maling sagot (Wrong answer)	2
Hindi alam (Don't know)	3
Refused	97

98 Pakisabi po sa akin kung magkano sa tingin ninyo ang karaniwang kinikita ng isang taxi driver sa US. Pakibigay po ang kabuuang buwanang kita bago pa man kaltasan ng tax. (Please tell me what you think a typical taxi driver earns in the US. State the gross monthly earnings before taxes.)

<b>AMOUNT IN USD</b>	

Refused	97
Don't know	98

99 Pakisabi po sa akin kung magkano sa tingin ninyo ang karaniwang kinikita ng isang propesyonal na nars sa US. Pakibigay po ang kabuuang buwanang kita bago pa man kaltasan ng tax. (Please tell me what you think a typical professional nurse earns in the US. State the gross monthly earnings before taxes.)

<b>AMOUNT IN USD</b>	

Refused	97
Don't know	98

Maraming salamat po. Tapos na po ang interbyu. Bilang pasasalamat po sa inyong oras, nais po naming magbigay ng maliit na token na Php 100 load sa inyong beneficiary sa Pilipinas.

*Thank you, the interview is finished. To thank you for your time, we would like to give you a small token of PHP 100 phone credit to a beneficiary in the Philippines.*

Pakitukoy po kung sino ang beneficiary na nais ninyong bigyan namin ng load. (Please identify a beneficiary that you would like us to give the phone credit to.)

<b>NAME OF BENEFICIARY</b>	

NONE	99
------	----

Ano po ang kanyang numero?  
(What is the mobile number of this person?)

<b>MOBILE NUMBER OF BENEFICIARY</b>	

<b>END OF INTERVIEW</b>
-------------------------

RS Approved:

Date:

**FI DECLARATION**

**FIELD INTERVIEWER'S DECLARATION:**

I HEREBY DECLARE THAT THE FOREGOING INTERVIEW WAS DONE HONESTLY AND TO THE BEST OF MY ABILITY AND THAT IT WAS CONDUCTED IN ACCORDANCE WITH THE GUIDELINES SET OUT IN THE ICC/ESOMAR INTERNATIONAL CODE OF MARKETING AND SOCIAL RESEARCH PRACTICE.

CONFORME:

DATE:

\_\_\_\_\_  
FIELD INTERVIEWER SIGNATURE OVER PRINTED NAME

\_\_\_\_\_